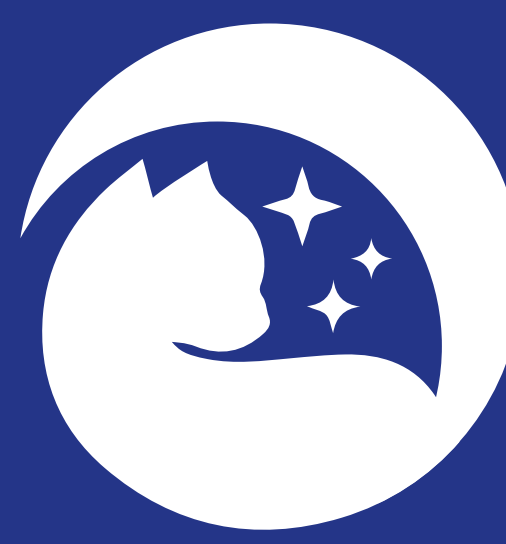


伦敦风格的深港轨道交通线路图

TfL Style Transit Map for Shenzhen and Hong Kong

截止至 2022 年 12 月的已开通路网 Current network as of December 2022



夜猫晚间列车服务已延长至凌晨 3 点

仅限部分线路与区间段*

Night service now stays up till 3 am

Operates at limited capacity*

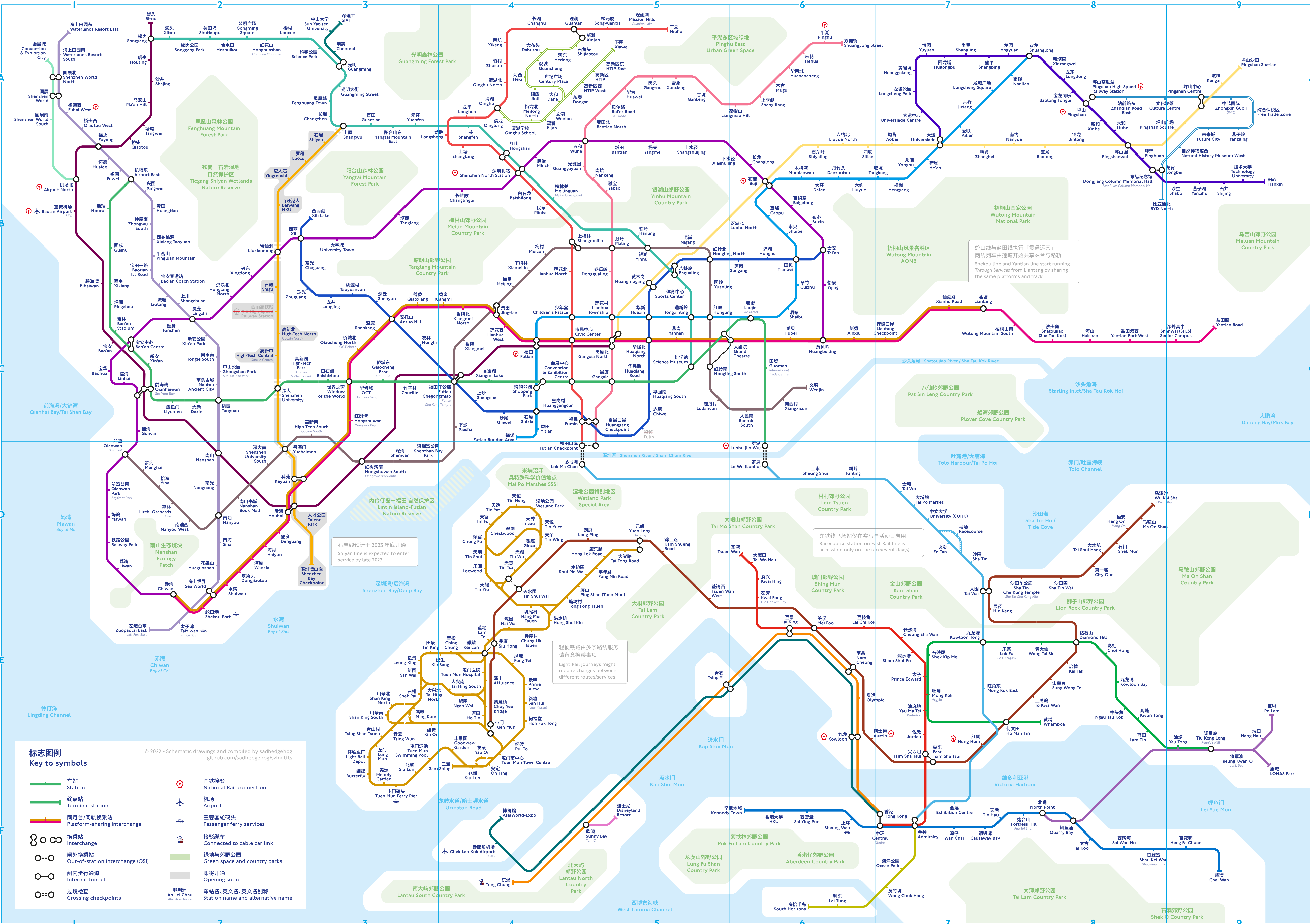


欢迎使用全国交通一卡通互联互通

现已兼容深圳通与八达通[†]

Get the China T-union app

Tap and ride across the Greater Bay Area[†]



请佩戴口罩搭乘深港公共交通工具
Wear a face covering on public transport

详情请见 Learn more at:
nhc.gov.cn / wjw.sz.gov.cn / chp.gov.hk

一电话预约无障碍护送
Dial-a-ride for trains? Ring and roll in 30 mins

深圳地铁 SZM @ 88960600 / 港铁深圳网络 MTR(SZ) @ 29276688
其他港铁车站暂不支持此服务 Not available in other stations

见怪不怪? 社会必坏!
See it. Say it. Sorted!

及时向站务员报告可疑行迹或物件, 携手防患于未然
If you see something that doesn't look right - speak to staff

地名含义对照表 Toponymic Glossary				快速定位重要车站 Index to Major Stations							
汉字与对应拼音 Phoneme & Romanisation	对应英语 Meaning in English	例子与网络定位 Examples (in the Grid)	汉字与对应拼音 Phoneme & Romanisation	对应英语 Meaning in English	例子与网络定位 Examples (in the Grid)	网络 Grid	车站 Station	接驳交通枢纽 Further Transport Links	网络 Grid	车站 Station	接驳交通枢纽 Further Transport Links
澳 aolo	bay, cusate foreland	将军澳 Tseung Kwan O (F9)	岭 ling/aeng	hill, heath	粉岭 Fanlin (D6)	A1	福海西 Fuhai West	国铁(珠三角城际)福海西站 CR-PRDIR Fuhaixi Railway Station	C4	福田 Futian	国铁福田站 CR Futian Railway Station
村 tsuen/tsuen	township, village	鹿丹村 Ludancun (C5)	门 men/mun	gate, mouth, opening	屯门 Tuen Mun (E4)	A6	平湖 Pinghu	国铁平湖站 CR Pinghu Railway Station	D6	罗湖 Luohu	国铁罗湖站 CR Shenzhen Railway Station
郭 chuen/tsuen	hamlet, housing estate	杏花邨 Heng Fa Chuen (F9)	南 nan/nam	south	南湾 Nanyau (D2)	A8	坪山 Pingshan	国铁深圳坪山站 CR Shenzhenpingshan Railway Station	E2	蛇口 Shekou	蛇口客运码头 Shekou Ferry Terminal
涌 chung/chung	estuary, river bay, sound	东涌 Tung Chung (F4)	埔 dong/tung	ford, plain, wharf, pier, port	草埔 Caopu (B6)	B1	宝安机场 Bao'an Airport	国铁(珠三角城际)与深圳宝安国际机场 CR-PRDIR & Shenzhen Bao'an Int. Airport (SZX)	F4	香港国际机场 Chek Lap Kok Airport	香港国际机场(赤梅角机场) Hong Kong International Airport (HKG)
东 dong/tung	east	兴东 Xingdong (B2)	前 qian/qin	front, before	前湾 Qianwan (D1)	B2	机场北 Airport North	国铁(珠三角城际)深圳机场北站 CR-PRDIR Shenzhenjinchangbei Station	F6	九龙 Kowloon	国铁(高速铁路)香港西九龙站 CR-XRL Hong Kong West Kowloon Station
岗 gang/gong	heath, ridge, mound	笋岗 Sungang (B6)	沙 sha	beach, sand, silt, split	马溪沙 Wu Kai Sha (D8)	B4	深圳北站 Shenzhen North Sta.	国铁深圳北站 CR Shenzhenbei Railway Station	F6	柯士甸 Austin	国铁(高速铁路)香港西九龙站 CR-XRL Hong Kong West Kowloon Station
海(洋) hai/ho (yang)	sea, ocean	海山 Haishan (C8)	山 shan	mountain, hill	马鞍山 Ma On Shan (D8)	B6	布吉 Buj	国铁深圳布吉站 CR Shenzhenzhong Railway Station	F6	上环 Shuang Wan	香港轮渡码头 Hong Kong - Macau Ferry Terminal
河 he/ho	river, channel, runoff	后海 Houhai (D2)	上 shang/shueung	upper, higher, up	上水径 Shangshuijing (A5)	C2	西丽高铁站 Xili-High-Speed-Railway-Station	未来接驳国铁西丽站 To connect CR Xili Railway Station in the future	F7	红磡 Hung Hom	国铁(城际直通)红磡站 CR-T1Tung Hom Railway Station
后 hou/hau	behind, rear, after, express	后湾 Houhai (D2)	石(层) shi/shik (yan)	stone, rock, earth, mineral	赤霞 Shixia (C4)						
湖 hu/hu	lake	罗湖 Luohu/Lo Wu (D6)	湾 wan	bay, gulf, bight, cove	西贡 Chiwan (E1)						
(尖)角 [tou/tai] jaokok	point, cape, headland	牛头角 Ng Tau Kok (E8)	西 xi/xai	west	西贡 Sai Ying Pun (F5)						
坑 keng/hang	pit, hole, low land, tunnel	大水坑 Tai Shui Hang (D8)	下 xia/ha	lower, down	下梅村 Xiamellin (B4)						
园 yuan/uen	opening, flatland, plain	元朗 Yuen Long (D5)	园 yuan/uen	park, garden	坪洲 Pingzhou (B1)						
林 lin/lam	forest, grove, woods	竹子林 Zhuzhulin (C3)	州(洲) zhou/chau	territory, land (island, shoal)	龙园 Longyuan (A7)						

绘制 Author
Byron Lee 0000-0002-3773-4513
github.com/sadhedgehog/szhk.tfls
(Research correspondence) byron.lee@psy.ox.ac.uk
(Other correspondence) sadhedgehog@outlook.com
版本记号 Iteration & Build
szhk.tfls.exp22I2.I.1.0
Exported 29 Oct 2022 - Added some alt names



出行资讯与特殊安排 Planned works and closures - Check before you travel

- 中国国家铁路 National Rail by China Railway (CR)
 - 国铁高速铁路西九龙站(连接九龙、柯士甸)因新冠病毒疫情防控措施无限期关闭
National Rail High Speed DXRL West Kowloon station (connecting Kowloon station and Austin station) is indefinitely closed due to Covid-related measures
 - 国铁红磡站城际直通车已暂停运营
National Rail intercity services at Hung Hom station have been suspended until further notice
 - 国铁西丽站(不接驳地铁西丽站)暂无运营服务
Passenger trains do not call at the National Rail Xili station (no metro connection)

深圳轨道交通系统 Metro and tram services in Shenzhen

- 罗湖宝安线跨站运营因人口升降机故障, 行动不便人士可能暂时无法出入此站
Step-free access to the Pingzhou station of Luohu & Bao'an line is temporarily restricted due to lift maintenance
 - 坪山云巴的运营模式与地铁系统的接驳关系尚未确认
The operation mode and interchangeability of the Pingshan SkyShuttle are subject to changes
- ### 港铁网络 MTR network in Hong Kong
- 港岛线天后站由路面到站厅暂未设置无障碍设施, 垂直升降台正在搭建中
The stair lift at the Tin Hau station on Island line is under construction for station accessibility
 - 港岛线过海山站可提供轮椅辅助车协助行动不便者上下由路面到站厅的楼梯
Staff will assist wheelchair users with stairlift/air aid at the Fortress Hill station on Island Line
 - 东铁线罗湖站与罗湖站暂时停止向公众开放
Lok Ma Chau & Lo Wu station on East Rail line have ceased servicing the general public
 - 所有轻铁车站均未安装视觉障碍人士使用的触觉地图
Tactile layout map for the visually impaired passengers is not available in all Light Rail stations

- ### 全图安排 General information
- 夜间列车的夜猫形象系本图社, 仅为对标伦敦地铁的夜猫形象, 并非官方
Night services do not operate under this fictional branding in any official capacity
 - 交通联合需通过具有双核芯片的岭南通、深圳通或微信、支付宝二维码兼容八达通的使用场景
China T-union requires eligible cards or WeChat/Alipay wallets to be compatible with Octopus

深圳线路图例 Key to Lines in Shenzhen	
Luohu & Bao'an	罗湖宝安
Shekou	蛇口
Longgang & Futian	龙岗福田
Longhua	龙华
Middle Ring	环中
Guangming	光明
Xinhu & Fenghuang	新湖凤凰
Xili	西丽
Yantian	盐田
Meilin	梅林
Bantian	坂田
Airport	机场
Nanshan & Bao'an	南山宝安
Shiyan	石岩
Eastern Express	东部快线
Longgang & Pingshan	龙岗坪山
Exhibition	会展
Longhua Trams	有轨电车
Pingshan SkyShuttle	坪山云巴

香港线路图例 Key to Lines in Hong Kong	
Airport Express	机场快线
Disneyland	迪士尼
East Rail	东铁
Island	港岛
Kwun Tong	观塘
South Island	南港岛
Tseung Kwan O	将军澳
Tuen Wan	荃湾
Tung Chung	屯马
Tung Shue	东涌
Light Rail	轻铁

制图小记
Author's Note

在接近一个世纪的延伸和进化后, 伦敦交通局 (TfL) 制定的一系列设计标准已经成为导向标识设计界的行业标杆。为了验证其灵活性和可用性, 我在完全遵循第三版线路图标准 (Line Diagram Standard Issue 3) 的基础上绘制了深圳与香港两地的大众轨道交通系统地图。

与伦敦线路图一样, 此图不仅包含铁路上的深港地铁, 还纳入了官方地图省略的轻轨、有轨电车和云巴。一些细节也对伦敦线, 比如通过在线展示乘客信息实现线路图作为资讯界面的全部价值。此外也希望借此机会启动一个涉及约翰斯 (Johnston) 字体研究的新课题, 但这份愿景只能听天由命。

There is always something fascinating about the peculiar dynamics between Shenzhen and Hong Kong, where history left a visible barrier dividing the approach to urban development. Now, that barrier sitting over the Shenzhen (Shum Chun) River is gradually and inevitably being lifted. The twin cities are connected by high-speed trains, a transit railway, and a sea-crossed fixed link, with more infrastructures on their way.

This diagram of transit routes (affectionately named a tube map by the Londoners) is an experiment to test the flexibility and usability of the TfL (Transport for London) design standards in a more demanding setting. It is evident that the visual language is coping well with a network incorporating metro, railway, tram, light rail, guideway, a glimpse of the Chinese National Rail, and a much more diverse landscape. Relevant to the TfL Johnston font (used to render most alphanumeric letters here) and its unique personality, I would hope to kick start a much-anticipated study on typefaces with this map - if things work out.